

Neh

Chapter 4

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

את	בונים	אנחנו	כי	סנבלט	שמע	כאשר	ויהי	1
~を	建てている	私たちが	~ということを	サンバラテが	聞いた	~のとき	そして-あった	
H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	
היהודים:	על-	וילעג	הרבה	ויכעס	לו	ויחר	החומה	
ユダヤ人たちを	~に-対して	そして-あざ笑った	非常に	そして-憤った	彼は	すると-怒った	城壁を	
H3064		H3932		H3707		H2734	H2346	

サンバラテはわれわれが城壁を築くのを聞いて怒り、大いに憤ってユダヤ人をあざけた。

מה	וילאמר	שמרון	וחיל	אחיו	לפני	וילאמר	2	
何を	そして-言った	サマリヤの	そして-軍勢の	彼の-同胞たちの	~の-前で	そして-言った		
H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559		
היזבח	להם	היעזבו	עשים	האמלים	היהודים			
いけにえを-ささげるのか	彼らに	自分たちで-できるのか	しているのか	弱々しい	ユダヤ人たちは			
H2076	H1992			H0537	H3064			
והמה	העפר	מערמות	האבנים	את-	היחיו	ביום	היכלו	
しかも-それらは	ちりの	瓦礫の-山から	石を	~を	生き返らせるのか	一日で	一日で-終えるのか	
H1992	H6083	H6194	H0068	H0853	H2421	H3117	H3615	

שרופות:
焼けた-ものだ
[H8313](#)

彼はその兄弟たちおよびサマリヤの兵隊の前で語って言った、「この弱々しいユダヤ人は何をしているのか。自分で再興しようとするのか。犠牲をささげようとするのか。一日で事を終えようとするのか。塵塚の中の石はすでに焼けているのに、これを取りだして生かそうとするのか」。

בונים	הם	אשר-	גם	וילאמר	אצלו	העמני	וטוביה	3
建てていても	彼らが	~ものを	たとえ	そして-言った	彼の-そばで	アンモン人の	すると-トビヤは	
H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	
	פ	אבניהם:	חומת	ופרץ	שוטל	יעלה	אם-	
	ペー	彼らの-石の	城壁は	くずれるだろう	きつねが	上ったなら	もし	
		H0068	H2346	H6555	H7776	H5927		

またアンモンびとトビヤは、彼のかたわらにいて言った、「そうだ、彼らの築いている城壁は、きつね一匹が上ってもくずれるであろう」と。

והשב	בוזה	היינו	כי-	אלהינו	שמע	4	
そして-返してください	さげすみの-的に	私たちは-なった	なぜなら	私たちの-神よ	聞いてください		
H7725	H0939	H1961		H0430	H8085		
שביה:	בארץ	לבוזה	וחנם	ראשם	אל-	חרפתם	
捕囚の	捕囚の-地で	略奪の-ために	そして-渡してください	彼らの-頭に	~の-上に	彼らの-そりを	
H7633	H0776	H0961	H5414		H0413	H2781	

「われわれの神よ、聞いてください。われわれは侮られています。彼らのはずかしめを彼らのこうべに返し、彼らを捕囚の地でぶんどり物にしてください。

5
 וַחֲטִאתָם וְחַטְאֵתָם 彼らの-罪を 彼らの-咎を 彼らの-咎を 覆わないでください 覆わないでください
 H5771 H3680 H0408

לְנֶגְדֵךָ 彼らは-怒らせた 彼らは-怒らせた 彼らは-怒らせた 消さないでください 消さないでください 御前から
 H5048 H3707 H0408 H6440

הַבּוֹנִים: 建てる者たちの
 H1129

彼らのとがをおおわず、彼らの罪をみ前から消し去らないでください。彼らは築き建てる者の前であなたを怒らせたからです」。

6
 עַד- まで 城壁は 城壁を 城壁を 城壁を 城壁を 城壁を
 H5704 H2346 H3605 H7194 H2346 H0853 H1129

וַיְהִי 心か 心か 心か 心か 心か 心か
 H1961 H2677

こうしてわれわれは城壁を築いたが、石がきはみな相連なって、その高さの半ばにまで達した。民が心をこめて働いたからである。

7
 וַהֲעַרְבִים 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと
 H2900 H5571 H8085 H1961

וְהָעֲמֹנִים 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと
 H2346 H0724 H5927 H0796 H5984

מְאֹד: 非常に 非常に 非常に 非常に 非常に 非常に
 H3966 H2734 H6555 H3389

ところがサンバラテ、トビヤ、アラビヤびと、アンモンびと、アシドドびとらは、エルサレムの城壁の修理が進展し、その破れ目もふさがり始めたと聞いて大いに怒り、

8
 וְלַעֲשׂוֹת 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと 彼らと
 H3389 H0935 H3605 H7194

וְלִיָּגוֹן: 混乱を 混乱を
 H8442

皆共に相はかり、エルサレムを攻めて、その中に混乱を起そうとした。

9
 יוֹמָם 彼らに-対して 彼らに-対して 彼らに-対して 彼らに-対して 彼らに-対して 彼らに-対して
 H3119 H4929 H5975 H0430 H0413 H6419

וּלְיָלָה 彼らの-ゆえに 彼らの-ゆえに 彼らの-ゆえに 彼らの-ゆえに 彼らの-ゆえに 彼らの-ゆえに
 H6440 H3915

そこでわれわれは神に祈り、また日夜見張りを置いて彼らに備えた。

10

וַאֲנַחְנוּ	הַרְבֵּה	וַהֲעֵפֵר	הַסִּבֵּל	כֹּחַ	כָּשֵׁל	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	
そして-私たちは	多い	そして-ちりが	荷を-運ぶ者の	力が	衰えている	ユダが	すると-言った	
H0587		H6083	H5449		H3782	H3063	H0559	
				בְּחֻמָּה:	לְבָנוֹת	נוֹכַל	לֹא	
				城壁を	建てること	できない	できない	
				H2346	H1129	H3201	H3808	

その時、ユダびとは言った、「荷を負う者の力は衰え、そのうえ、灰土がおびただしいので、われわれは城壁を築くことができない」。

11

וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא	צָרֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	
そして-見えないうちに	知らないうちに	知らないうちに	私たちの-敵は	そして-言った	
H3808	H3045	H3808		H0559	
וַהֲרַגְנוּם	תּוֹכֶם	אֶל-	נָבוֹא	אֲשֶׁר-	עַד
そして-殺し	彼らの-中へ	~の-中へ	入って	~するまで	~まで
H2026	H8432	H0413	H0935	H5704	H7200
				וַהֲשַׁבְּתֵנוּ	אֶת-
				この-工事を	~を
				H4399	H0853
				וַהֲשַׁבְּתֵנוּ	וְ
				そして-やめさせよう	

またわれわれの敵は言った、「彼らの知らないうちに、また見えないうちに、彼らの中にはいりこんで彼らを殺し、その工事をやめさせよう」。

12

וַיֹּאמְרוּ	אֶצְלָם	הַיֹּשְׁבִים	הַיְהוּדִים	בָּאוּ	כְּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	
そして-言った	彼らの-近くに	住んでいる	ユダヤ人たちが	来た	~のとき	そして-あった	
H0559	H0681	H3427	H3064	H0935		H1961	
עָלֵינוּ:	תָּשׁוּבוּ	אֲשֶׁר-	הַמְּקוֹמוֹת	מִכֹּל-	פְּעָמַיִם	עֶשֶׂר	לָנוּ
私たちに-攻めると	戻って来て	そこから	場所から	すべての	回も	十	私たちに
	H7725		H4725	H3605	H6471	H6235	

また彼らの近くに住んでいるユダヤ人たちはきて、十度もわれわれに言った、「彼らはその住んでいるすべての所からわれわれに攻め上るでしょう」と。

13

בְּצֻחֵיהֶם(בְּצֻחֵיהֶם]	לְחֻמָּה	מֵאַחֲרַי	לְמַקְוֹם	מִתַּחְתֵּיּוֹת	וַאֲעֲמִיד	
むき出しの-所に	むき出しの	城壁に	城壁の-後ろの	その-場所の	低い-所に	そこで-私は-配置した	
H6708	H6708	H2346		H4725	H8482	H5975	
רְמֻחֵיהֶם	תְּרֻבְתֵיהֶם	עִם-	לְמִשְׁפָּחוֹת	הָעָם	אֶת-	וַאֲעֲמִיד	
彼らの-槍と	彼らの-剣と	~とともに	家族ごとに	民を	~を	そして-私は-配置した	
H7420	H2719		H4940		H0853	H5975	
						וְקִשְׁתֵּיהֶם:	
						そして-彼らの-弓とを	
						H7198	

そこでわたしは民につるぎ、やりおよび弓を持たせ、城壁の後の低い所、すなわち空地にその家族にしたがって立たせた。

הַסִּגְנִים 代官たちと H5461	וְאֵל- そして-~に H0413	הַחֲרִים 貴族たちと H2715	אֶל- ~に H0413	וְאָמַר そして-言った H0559	וַאֲקִים そして-立ち上がり H0408	וַאֲרֵא そして-私は-見て H7200
הַגָּדוֹל 大いなる H0136	אֶתְּךָ 主を H0853	אֶתְּ ~を H0853	מִפְנֵיהֶם 彼らを H6440	תִּירָאוּ 恐れるな H3372	אֶל- 恐れるな H0408	הָעָם 民に H0413
אֲחֵיכֶם あなたがたの-兄弟たち H0251	עַל- ~の-ために H0251	וְהִלַּחְמוּ そして-戦え H2142	זָכְרוּ 覚えよ H2142	וְהִנּוּרָא そして-畏れるべき方を H3372	בְּנֵיכֶם あなたがたの-息子たち H0802	בְּנֵיכֶם あなたがたの-妻たち H0802
		וּבְנֵיכֶם そして-あなたがたの-娘たち H1323				
				וּבְתֵיכֶם: そして-あなたがたの-家の-ために H0802		

わたしは見めぐり、立って尊い人々、つかさたち、およびその他の民らに言った、「あなたがたは彼らを恐れてはならない。大いなる恐るべき主を覚え、あなたがたの兄弟、むすこ、娘、妻および家のために戦いなさい」。

לָנוּ 私たちに H3045	נִודַעַ 知られた H3045	כִּי- ~ということを H0341	אוֹיְבֵינוּ 私たちの-敵が H0341	שָׁמְעוּ 聞いた H8085	כְּאֶשֶׁר- ~のとき H1961	וַיְהִי そして-あった H1961
אֶל- ~へ H0413	כָּלֵנוּ 私たち-皆 H3605	(וַנָּשָׁב) 私たちは-戻った H7725	וַנְּשׁוּבָ それで H7725	עֲצָתָם 彼らの-計画を H6098	אֶת- ~を H0853	הָאֱלֹהִים 神が H0430
				מְלֹאכְתּוֹ: 自分の-仕事に H4399	אֶל- ~の H0413	אִישׁ 各自 H0376
						תְּחוּמָה 城壁へ H2346

われわれの敵は自分たちの事が、われわれに悟られたことを聞き、また神が彼らの計りごとを破られたことを聞いたので、われわれはみな城壁に帰り、おのおのその工事を続けた。

בְּמִלְאכָה 工事に H4399	עֲשִׂים 従事していた H5288	נְעָרַי 私の-部下は H5288	חֲצִי 半分の H2677	הַהוּא その H1931	הַיּוֹם その-日 H3117	מִן- ~から H1961	וַיְהִי そして-あった H1961
וְהַשָּׂרִים そして-指揮官たちは H8269	וְהַשָּׂרִים よろいを H7198	וְהַקְּשָׁתוֹת 弓と H7198	וְהַמִּנִּים 盾と H4043	וְהַרְמָתִים 槍と H7420	מִחֲזִיקִים 握っていた H2388	וְחֲצִיָּם そして-半分は H2677	
				יְהוּדָה: ユダの H3063	בֵּית 家の H3063	כָּל- すべての H3605	אַחֲרָי ~の-後ろに H3605

その日から後は、わたしのしもべの半数は工事に働き、半数はやり、盾、弓、よろいをもって武装した。そしてつかさたちは城壁を築いているユダの全家の後に立った。

עָשָׂה していた H3027	יָדוּ 手で H0259	בְּאַחַת 片方の H0259	עֲמָשִׂים 担いでいた H6006	בְּסִבְלָה 荷物を H5447	וְהַנְּשָׂאִים そして-荷を-運ぶ者たちは H5375	בְּחוּמָה 城壁で H2346	הַבּוֹנִים 建てる者たちは H1129
				וְהַשְּׁלַח: 武器を H7973	מִחֲזִיקָה 握っていた H2388	וְאַחַת そして-片方は H0259	בְּמִלְאכָה 工事を H4399

荷を負い運ぶ者はおのおの片手で工事をなし、片手に武器を執った。

18

וּבֹנִים	מִתְנִיּוֹ	עַל-	אֲסוּרִים	חָרְבוּ	אִישׁ	וְהַבּוֹנִים
そして-建てていた	腰に	～の-上に	帯びて	自分の-剣を	各自	そして-建てる者たちは
H1129	H4975		H0631	H2719	H0376	H1129

אֶצְלִי:	בְּשׁוֹפָר	וְהַתּוֹקֵעַ
私の-そばにいた	角笛を	そして-角笛を-吹く者は
H0681	H7782	H8628

築き建てる者はおのおのその腰につぎを帯びて築き建て、ラッパを吹く者はわたしのかたわらにいた。

19

הָעָם	יֵתֵר	וְאֶל-	הַסְּנִיִּים	וְאֶל-	הַחֲרִים	אֶל-	וְאָמַר
民に	残りの	そして-～に	代官たちと	そして-～に	貴族たちと	～に	そして-私は-言った
		H0413	H5461	H0413	H2715	H0413	H0559

הַחוֹמָה	עַל-	נִפְרָדִים	וְאֲנַחְנוּ	וּרְחֹבָה	הַרְבֵּה	הַמְּלָאכָה
城壁の-上で	～の-上で	散らばっている	そして-私たちは	そして-広い	多く	この-工事は
H2346		H6504	H0587	H7342		H4399

מֵאָחִיו:	אִישׁ	רְחוּקִים
兄弟から	各自	離れている
H0251	H0376	H7350

わたしは尊い人々、つかさたち、およびその他の民に言った、「工事は大きくかつ広がっているので、われわれは城壁の上で互に遠く離れている。

20

אֵלֵינוּ	תִּקְבְּצוּ	שָׁמָּה	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת-	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם
私たちの-もとへ	集まれ	そこに	角笛の	音を	～を	あなたがたが-聞く	そこで	～の-場所で
H0413	H6908	H8033	H7782		H0853	H8085		H4725

לָנוּ:	יִלָּחֶם	אֱלֹהֵינוּ
私たちの-ために	戦ってくださる	私たちの-神が
		H0430

どこでもラッパの音を聞いたなら、そこにいるわれわれの所に集まってほしい。われわれの神はわれわれのために戦われます」。

21

מֵעֲלֹת	בְּרִמְחִים	מִחֲזִיקִים	וְחֻצֵי	בְּמִלְאכָה	עֲשִׂים	וְאֲנַחְנוּ
夜明けから	槍を	握っていた	そして-半分は	工事に	従事していた	そして-私たちは
H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587

הַכּוֹכְבִּים:	צֵאת	עַד	הַשֶּׁחֶר
星の	出る-時まで	～まで	夜明けの
H3556	H3318	H5704	H7837

このようにして、われわれは工事を進めたが、半数の者は夜明けから星の出る時まで、やりを執っていた。

22

בְּתוֹךְ	יְלִינוּ	וְנַעֲרוּ	אִישׁ	לְעָם	אָמַרְתִּי	הַהִיא	בְּעַת	גַּם
～の-中に	泊まれ	その-部下とともに	各自	民に	私は-言った	その	その-時	また
H8432		H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571

וְהַיּוֹם	מִשְׁמֵר	הַלַּיְלָה	לָנוּ	וְהָיִו-	יְרוּשָׁלַם
そして-昼には	見張りとなり	夜には	私たちの-ための	そして-なるように	エルサレムの-中に
H3117	H4929	H3915		H1961	H3389

מִלְאכָה:
仕事に
H4399

その時わたしはまた民に告げて、「おのおのそのしもべと共にエルサレムの内に宿り、夜はわれわれの護衛者となり、昼は工事をするように」と言った。

הַמְשַׁמֵּר	וְאִנְשֵׁי	וַיְנַעֲרֵי	וְאֶתִי	אֲנִי	וְאִין	
見張りの	そして-人々も	そして-私の-部下たちも	そして-私の-兄弟たちも	私も	そして-いなかった	
H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	

שְׁלָחוּ	אִישׁ	בְּגָדָיו	פְּשָׁטִים	אֲנַחְנִי	אִין	אַחֲרַי	אֲשֶׁר
自分の	各自	自分の-衣を	脱いでいなかった	私たちは	いなかった	私の-後ろの	～の
H7973	H0376		H6584	H0587	H0369		

ס	הַמַּיִם:
セラ	水の-ほかは
	H4325

そして、わたしも、わたしの兄弟たちも、わたしのしもべたちも、わたしを護衛する人々も、われわれのうちひとりも、その衣を脱がず、おのおの手に武器を執っていた。